

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1978)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Kuschelige Vielzweckdecken mit fellartigem Flor  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793889>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

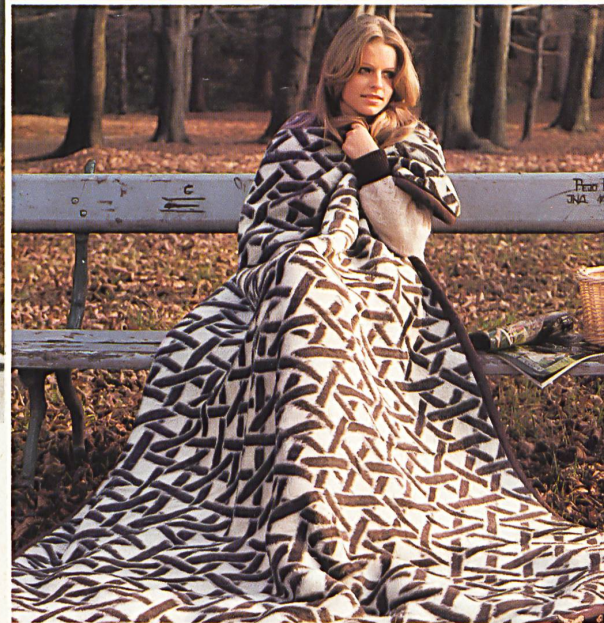
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# KUSCHELIGE VIELZWECKDECKEN MIT FELLARTIGEM FLOR

Vor Jahresfrist hat die Eskimo Textil AG, Pfungen, ein Sortiment dekorativer Studio-Decken auf den Markt gebracht, dessen praktische Vielseitigkeit, der dekorative Aspekt und die mollig weiche Orlon®-Qualität der Artikel dem damals lancierten Programm gleich von Anfang an einen beachtlichen Erfolg brachten. Der Nachfrage entsprechend ist jetzt das Angebot um verschiedene neue Dessins erweitert worden, wobei man neben stilisiert Floralem, bunten Mosaiken, weichen Schattenstreifen und Folkloristischem auch gross-rappartige Bonanza-Motive in lateinamerikanischer Farbintensität oder Nautisches in kühler Kolorierung mit einbezog. Besonders interessant sind zudem zwei Künstlerdessins, bei denen die Deckenanzahl limitiert ist. «Lebensfreude» heisst das eine Motiv, vom Kunstmaler Hans Affentranger, Winterthur, entworfen. Die andere Vorlage zeigt in modern stilisierter Form einen Frauenkörper von Camillo Jelmini.

Diese recht eigenwilligen Decken sind nicht nur ein schmückendes Element als Couch- oder Bettüberwurf, sie gewähren in, um und ausserhalb des Heims ihre guten Dienste, also überall, wo man pflegeleichte, problemlose Decken braucht. Heute ist es auch möglich, Namen, Signete oder Schriftzeichen einzuweben, als weitere Dienstleistung für den Kunden.

Ganz klar, dass Eskimo Textil AG das Gebiet der hochwertigen Schlafdecken ebenfalls im gewohnten Sinne weiterpflegt, denn die prachtvollen Qualitäten aus reinem Kaschmir, aus Lama, Kamel oder reiner feinsten Schurwolle (Wollsiegel-Qualität) mit der Samtbandeinfassung der Artikel geniessen auf allen Absatzmärkten den besten Ruf.





### Douillettes couvertures à tout faire avec poil fourrure

Il y a environ un an, la maison Eskimo Textil SA à Pfungen a mis sur le marché une collection de couvertures à tout faire décoratives, dont les nombreuses possibilités d'utilisation et la surface moelleuse en Orlon® valurent dès le début à cet article un remarquable succès. Pour répondre à la demande, la collection a été enrichie de divers dessins nouveaux; on y trouve des motifs floraux stylisés, des mosaïques, des rayures ombrées adoucies, des motifs folkloriques, des motifs Bonanza à grand rapport en intenses coloris latino-américains et des sujets nautiques en tons froids. Il y a, en outre, deux dessins d'artistes particulièrement intéressants qui ont fait l'objet d'exécutions limitées. «Joie de vivre» est un de ces décors, œuvre du peintre Hans Affentranger de Winterthur; l'autre, dû à Camillo Jelmini, représente un corps de femme, en stylisation moderne.

Ces couvertures, d'une grande originalité, font un effet décoratif si on les utilise comme jetés de divans ou dessus de lits mais elles rendent de grands services au foyer ou au dehors, partout où l'on a besoin de couvertures d'entretien facile et ne posant pas de problème. Il est aussi possible, aujourd'hui, d'y tisser des noms, des symboles ou des initiales, ce qui représente un nouveau service à la clientèle.

Est-il besoin d'ajouter que la maison Eskimo Textil SA continue sa production traditionnelle de couvertures de lit de haute qualité, car les splendides articles en pur cachemire, en lama, en poil de chameau ou en pure laine vierge extrafine (qualité Woolmark), bordées d'un ruban de velours, jouissent de la meilleure réputation sur tous les marchés.

### Cosy multipurpose fur pile blankets

About a year ago, Eskimo Textile Ltd. at Pfungen launched on the market a collection of multipurpose blankets, whose many possibilities of use, decorative appearance and soft Orlon® handle ensured a remarkable success for this article right from the start. In order to meet demand, various new designs have been added to the collection, which now includes stylized floral motifs, brightly coloured mosaics, soft shaded stripes, folklore motifs, large repeat Bonanza motifs in bright Latin-American colours as well as nautical themes in cooler tones. Particularly interesting are two artists' drawings produced in a limited range: "Joie de vivre" is the work of the painter Hans Affentranger of Winterthur, the other design, by Camillo Jelmini, is a modern stylized representation of a woman's body. These very original blankets can be used not only as very decorative divan- and bed-covers, but also as invaluable service round and about the home and even outside, wherever easy-care problem-free blankets or rugs are required. It is also possible today to have names, crests or initials woven on them, which represents a much appreciated new service to the clientele.

It hardly needs to be added that Eskimo Textile Ltd. naturally continues to produce its traditional line of high quality blankets, for the lovely luxurious articles in pure cashmere, llama, camelhair or finest pure new wool (Woolmark quality), all edged with velvet ribbon, enjoy an excellent reputation on all markets.

### Morbide coperte per vari usi, dal velluto tipo pelle

Un anno fa la Ditta SA Tessile Eskimo, di Pfungen, ha messo sul mercato un assortimento di coperte decorative, la cui multilateralità, il cui aspetto e la cui qualità Orlon®, morbida e soffice, hanno garantito al programma, sin dall'inizio, un notevole successo. Onde soddisfare la domanda, l'offerta è stata ora arricchita di vari nuovi motivi che includono, accanto a disegni floreali stilizzati, mosaici variopinti, soffici righe d'ombra e motivi folcloristici, anche motivi Bonanza di grande rapporto, con i colori dall'intensità sudamericana, oppure soggetti nautici dalle tinte più fresche. D'un interesse particolare due disegni artistici riprodotti su un numero limitato di coperte. Uno dei disegni, intitolato «Gioia di vivere», è del pittore Hans Affentranger, di Winterthur, mentre l'altro riproduce, in una forma stilizzata moderna, un'effigie di donna di Camillo Jelmini. Impiegate come copriletto o copridivano, queste coperte dal genere particolare costituiscono un elemento molto decorativo; sono inoltre apprezzate nella casa, intorno alla casa e fuori casa, dovunque siano necessarie coperte di agevole manutenzione e esenti da problemi. Per rendere servizio alla clientela si possono produrre oggi coperte munite del nome, della sigla, oppure di lettere o caratteri.

È evidente che, come per il passato, la SA Tessile Eskimo continua ad interessarsi al settore delle coperte da letto di alto pregio, dato che su tutti i mercati le meravigliose qualità di puro cachemire, di lama, cammello o pura e finissima lana vergine (qualità sigillo lana), rifinite con il nastro di velluto, godono una fama meritata.